

BGA 100

**STIHL**



2 - 15	Gebrauchsanleitung
15 - 28	Instruction Manual
28 - 43	Notice d'emploi
43 - 57	Istruzioni d'uso
57 - 71	Handleiding



## 22 Déclaration de conformité UKCA

### 22.1 Souffleur STIHL BGA 100



ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

- Genre de produit : souffleur à batterie
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : BGA 100
- Numéro d'identification de série : 4866

est conforme à toutes les prescriptions applicables des règlements UK The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 et Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 et EN 50636-2-100. Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme au règlement UK Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8.

- Niveau de puissance acoustique mesuré : 88 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 90 dB(A)

Les documents techniques sont conservés par ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le souffleur.

Waiblingen, le 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P.O.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 23 Adresses

### Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Sociétés de distribution STIHL

#### ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SUISSE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

### STIHL revendeurs

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)

#### FRANCE

[www.stihl.fr/fr/revendeurs](http://www.stihl.fr/fr/revendeurs)

## Indice

1	Premessa.....	44
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso .....	44
3	Sommario.....	44
4	Avvertenze di sicurezza.....	45
5	Preparare il soffiatore per l'esercizio.....	48
6	Assemblaggio del soffiatore.....	49
7	Regolare il soffiatore per l'utente.....	49
8	Inserire la spina del cavo di collegamento ed estrarla.....	51
9	Accendere e spegnere il soffiatore.....	52
10	Controllo del soffiatore.....	52
11	Lavorare con il soffiatore.....	53
12	Dopo il lavoro.....	54
13	Trasporto.....	54
14	Conservazione.....	54
15	Pulizia.....	54

16	Manutenzione e riparazione.....	54
17	Eliminazione dei guasti.....	54
18	Dati tecnici.....	55
19	Ricambi e accessori.....	56
20	Smaltimento.....	56
21	Dichiarazione di conformità UE.....	56
22	Dichiarazione di conformità UKCA.....	56
23	Indirizzi.....	57

## 1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.**

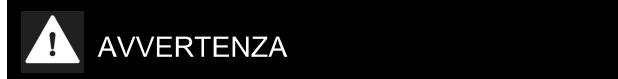
## 2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

### 2.1 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Istruzioni d'uso della batteria STIHL AR
  - Istruzioni d'uso della "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
  - Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AP
  - Istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500, 501
  - Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
  - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

#### AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

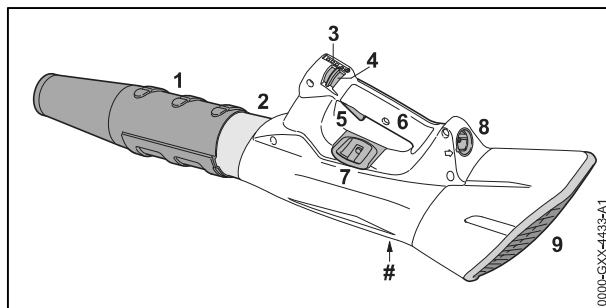
### 2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

## 3 Sommario

### 3.1 Soffiatore



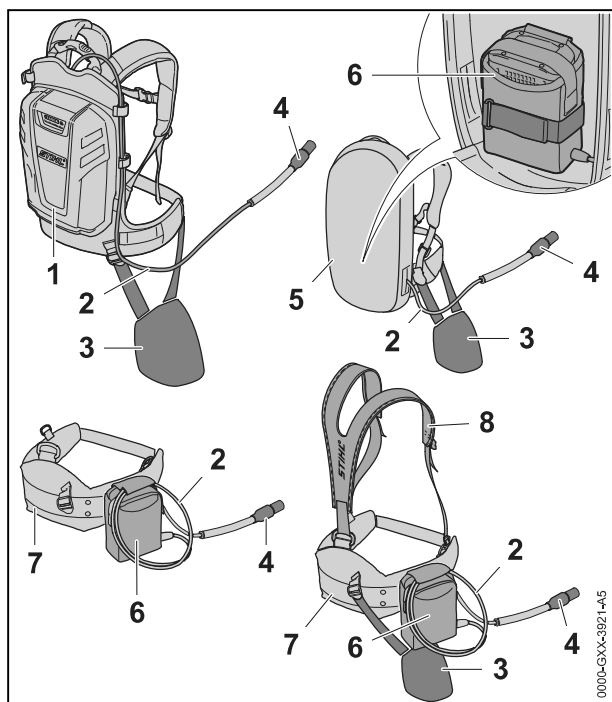
- 1 Ugello**  
L'ugello convoglia e concentra il flusso d'aria.
- 2 Tubo soffiatore**  
Il tubo soffiatore trasporta il flusso d'aria.
- 3 LED**  
Questi LED indicano il livello di potenza impostato.
- 4 Leva di arresto**  
La leva di arresto sblocca la leva di comando. La leva di arresto serve per regolare il livello di potenza.
- 5 Leva di comando**  
La leva di comando accende e spegne il soffiatore.
- 6 Impugnatura di comando**  
L'impugnatura di comando serve per controllare, guidare e indossare il soffiatore.
- 7 Occhiello di trasporto**  
L'occhiello di trasporto serve per agganciare il sistema di trasporto.

**8 Presa**

La presa serve per collegare la spina del cavo di collegamento.

**9 Griglia di protezione**

La griglia di protezione protegge l'utilizzatore dalle parti in movimento nel soffiatore.

**# Targhetta dati prestazioni con numero di matricola****3.2 Sistemi di trasporto****1 Batteria STIHL AR**

La batteria STIHL AR può alimentare energia al soffiatore.

**2 Cavo di collegamento**

Il cavo di collegamento unisce il soffiatore con la batteria o la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".

**3 Imbottitura**

L'imbottitura serve per fissare il soffiatore alla batteria STIHL AR o al sistema di trasporto con una "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" integrata.

**4 Spina del cavo di collegamento**

La spina del cavo di collegamento unisce il soffiatore alla "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o ad una batteria STIHL AR.

**5 Sistema di trasporto con "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" integrata**

Il sistema di trasporto può alimentare energia al soffiatore.

**6 "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento"**

La "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" può alimentare energia al soffiatore.

**7 Tracolla semplice**


La tracolla semplice serve per trasportare il soffiatore.


**8 Cintura per batteria con "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" integrata**


La cintura per batteria può alimentare energia al soffiatore.


**3.3 Simboli**

I simboli possono essere applicati sul soffiatore e hanno i seguenti significati:

 La leva di arresto in questa posizione sblocca la leva di comando.


 La leva di arresto in questa posizione blocca la leva di comando.


 **L<sub>WA</sub>** Livello di potenza acustica garantito secondo la Direttiva 2000/14/CE in dB(A) per rendere equiparabili le emissioni acustiche tra prodotti.


 Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.


**4 Avvertenze di sicurezza****4.1 Simboli di avvertimento**


I simboli di avvertimento sul soffiatore hanno i seguenti significati:

 Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.

 Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

 Indossare occhiali protettivi.

 Legare i capelli lunghi per evitare con sicurezza che non rimangano impigliati nel soffiatore.

 Durante le pause di lavoro, il trasporto, la conservazione, la pulizia, la manutenzione o la riparazione, scollegare la spina dalla boccia.



Mantenere la distanza di sicurezza.

## 4.2 Impiego secondo la destinazione

Il soffiatore STIHL BGA 100 serve per soffiare via foglie, erba, carta e materiali simili.

Il soffiatore può essere usato in caso di pioggia.

Questo soffiatore è alimentato da una batteria STIHL AP in combinazione con la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o con una batteria STIHL AR.

### ⚠ AVVERTENZA

- Le batterie non approvate da STIHL per il soffiatore possono provocare incendi ed esplosioni. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Usare il soffiatore con una batteria STIHL AP insieme alla "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o ad una batteria STIHL AR.
- Se il soffiatore o la batteria sono utilizzati in modo non conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ▶ Usare quindi il soffiatore come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
  - ▶ Usare la batteria nelle modalità descritte sulle istruzioni per l'uso "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o nelle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR.

## 4.3 Requisiti dell'utente

### ⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del soffiatore a batteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se il soffiatore viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
  - L'utente è riposato.

- L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il soffiatore e quindi da poter lavorare. Se l'utente ha limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.
- L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi del soffiatore.
- L'utente è adulto oppure l'utente sta effettuando un tirocinio professionale sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
- L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con il soffiatore.
- L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi: rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

## 4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

### ⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nel soffiatore. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.



- ▶ Legare i capelli lunghi in modo da tenerli al di sopra delle spalle.

- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. L'utente può ferirsi.



- ▶ Indossare occhiali protettivi aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità con la norma EN 166 o con le disposizioni nazionali.

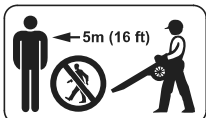
- ▶ Indossare pantaloni lunghi.
- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello. La polvere inalata può danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.
  - ▶ Se si alza la polvere: Indossare una mascherina antipolvere.
- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nel soffiatore. Gli utenti senza abbigliamento adeguato possono ferirsi gravemente.
  - ▶ Indossare capi d'abbigliamento aderenti.
  - ▶ Togliere foulard e gioielli.
- Se l'utente indossa scarpe inadeguate, rischia di scivolare. L'utente può ferirsi.

- ▶ Indossare scarpe stabili, chiuse, con suola antiscivolo.

#### 4.5 Zona di lavoro e area circostante

### ⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli del soffiatore e degli oggetti proiettati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



- ▶ Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 5 m attorno all'area di lavoro.

- ▶ Mantenere una distanza di 5 m dagli oggetti.
- ▶ Non lasciare il soffiatore incustodito.
- ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il soffiatore.
- I componenti elettrici del soffiatore possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ▶ Non lavorare in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo.

#### 4.6 Condizioni di sicurezza

Il soffiatore può essere considerato in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il soffiatore non è danneggiato.
- Il soffiatore è pulito.
- Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.
- Sono montati accessori originali STIHL specifici per questo soffiatore.
- Gli accessori sono montati correttamente.

### ⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ▶ Lavorare con il soffiatore solo se non è danneggiato.
  - ▶ Se il soffiatore è sporco, procedere con la pulizia.
  - ▶ Non modificare il soffiatore. Eccezione: montaggio di un ugello apposito per questo soffiatore.

- ▶ Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con il soffiatore.
- ▶ Montare accessori originali STIHL appositi per questo soffiatore.
- ▶ Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.
- ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del soffiatore.
- ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

#### 4.7 Lavoro


### ⚠ AVVERTENZA

- In determinate situazioni l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
  - ▶ Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
  - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse, non lavorare con il soffiatore.
  - ▶ Comandare solo il soffiatore.
  - ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
  - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ▶ Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
  - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
  - ▶ Soffiare in direzione del vento.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire persone e animali oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Non soffiare in direzione di persone, animali e oggetti.
- Se si osservano modifiche o comportamenti anomali del soffiatore durante l'uso, è possibile che non siano garantite le condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ▶ Terminare il lavoro. Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro, il soffiatore può produrre vibrazioni.
  - ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
  - ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.

- La polvere sollevata può caricare elettrostaticamente il soffiatore. In determinate condizioni ambientali (ad es. ambiente secco), il soffiatore potrebbe scaricarsi improvvisamente e generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ▶ Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.

## 4.8 Trasporto


### ⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il soffiatore può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
    - ▶ Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla bocca.
- ▶ Fissare il soffiatore con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.



## 4.9 Conservazione


### ⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal soffiatore. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
  - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
    - ▶ Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla bocca.
  - ▶ Conservare il soffiatore fuori dalla portata di bambini.
- I contatti elettrici sul soffiatore e i componenti metallici possono corrodere in caso di umidità. Il soffiatore può essere danneggiato.
  - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
    - ▶ Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla bocca.
  - ▶ Conservare il soffiatore in luogo pulito e asciutto.



## 4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

### ⚠ AVVERTENZA


- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la spina del cavo di collegamento, il soffiatore potrebbe accendersi accidentalmente. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
    - ▶ Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- L'uso di detergenti aggressivi, getti d'acqua o oggetti appuntiti può danneggiare il soffiatore. Se non si riesce a pulire il soffiatore come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Questo può causare gravi lesioni.
  - ▶ Pulire il soffiatore come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Se il soffiatore viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corrette da parte dell'utente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ▶ Non sottoporre il soffiatore a manutenzione o riparazione arbitraria.
  - ▶ Per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione sul soffiatore, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.







## 5 Preparare il soffiatore per l'esercizio

### 5.1 Preparazione del soffiatore per l'esercizio

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - Soffiatore,  4.6.
  - Batteria, come descritto sulle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR o come descritto sulle istruzioni per l'uso "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
- ▶ Controllare la batteria come descritto sulle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR o sulle istruzioni per l'uso "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".

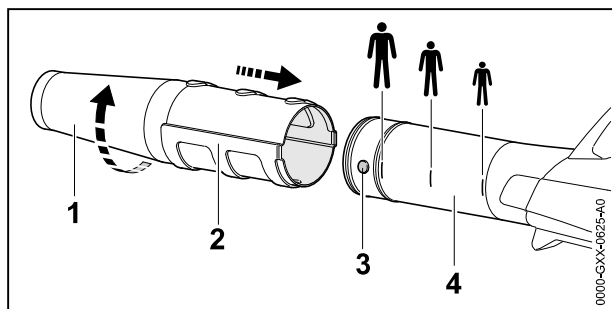
- ▶ Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500, 501.
- ▶ Pulire il soffiatore,  15.
- ▶ Regolare l'ugello,  6.1.
- ▶ Applicare e regolare la batteria STIHL AR, il sistema di trasporto o la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento",  7.
- ▶ Controllare gli elementi di comando,  10.1.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il soffiatore e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

## 6 Assemblaggio del soffiatore

### 6.1 Montare, regolare e smontare l'ugello

L'ugello può essere montato sul tubo soffiatore, a seconda della statura dell'utente, in 3 posizioni. Le posizioni sono segnate sul tubo soffiatore.

- ▶ Spegner il soffiatore e staccare la spina del cavo di collegamento.



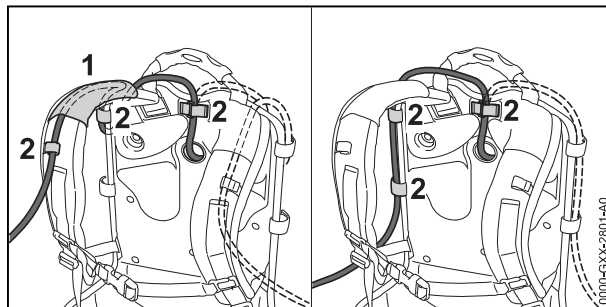
- ▶ Portare perno (3) e scanalatura (2) alla stessa altezza.
- ▶ Spingere l'ugello (1) sul tubo soffiatore (4) fino alla posizione desiderata.
- ▶ Ruotare l'ugello (1) fino allo scatto.

## 7 Regolare il soffiatore per l'utente

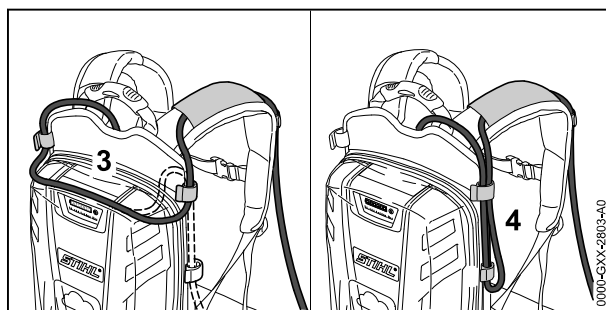
### 7.1 Utilizzo con la batteria STIHL AR

#### 7.1.1 Posa e regolazione del cavo di collegamento

Il cavo di collegamento deve essere posato e regolato a seconda della corporatura dell'utilizzatore e dell'applicazione.



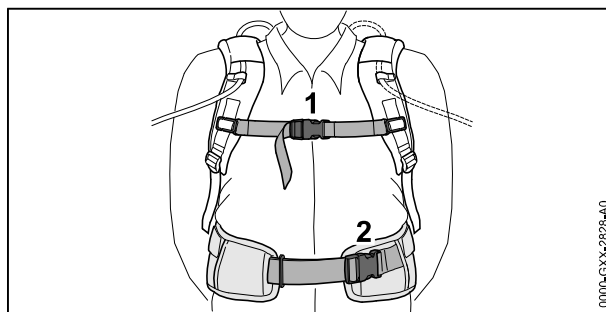
- ▶ Fissare il cavo di collegamento mediante la guida (1) sulla tracolla semplice e le fibbie (2), oppure lateralmente sulla piastra dorsale con le fibbie (2).



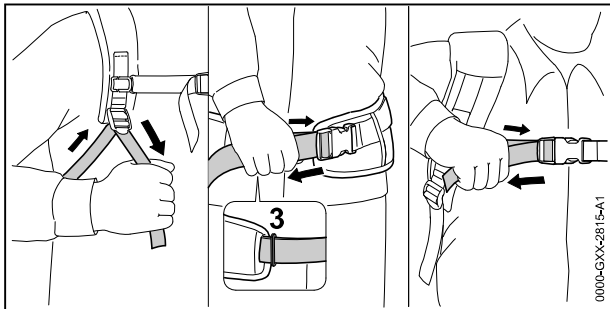
- ▶ Se il cavo di collegamento è troppo lungo, la sua lunghezza può essere regolata con un'asola sulla batteria (3) oppure con un'asola laterale (4).
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo tale che rimanga più corto possibile, non venga piegato e non impedisca il lavoro.

#### 7.1.2 Applicare e regolare il sistema di trasporto

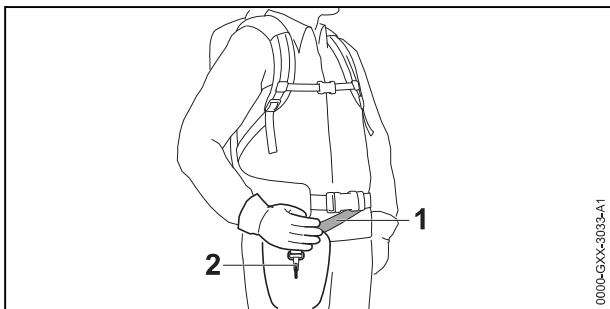
- ▶ Caricare la batteria sulla schiena.



- ▶ Chiudere la chiusura (2) del cinturone.
- ▶ Chiudere la chiusura (1) della cinghia pettorale.



- ▶ Tendere le cinghie fintanto che il cinturone sia posizionato sui fianchi e l'imbottitura della schiena sulla schiena.
- ▶ Introdurre l'estremità della cinghia del cinturone attraverso gli occhielli (3).
- ▶ Montare l'imbottitura di appoggio come descritto nell'allegato dell'imbottitura d'appoggio stessa.

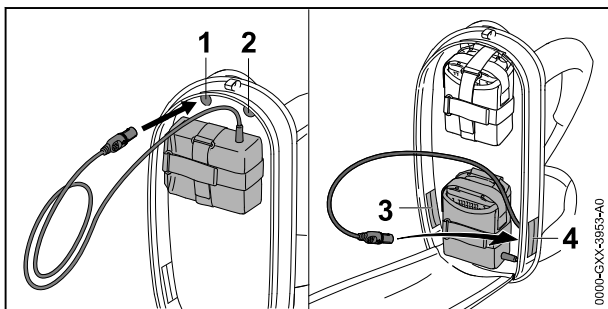


- ▶ Regolare la tracolla (1) in modo tale che il moschettone (2) si trovi a circa un palmo sotto l'anca destra.

## 7.2 Utilizzo con sistema di trasporto

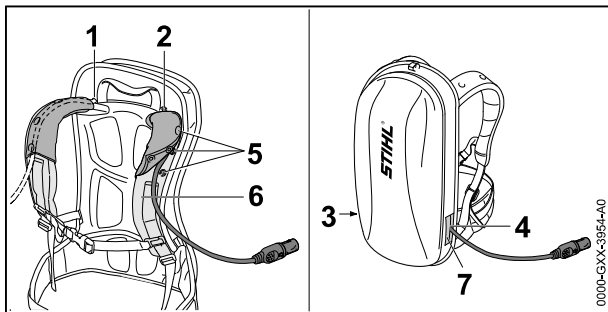
### 7.2.1 Posa e regolazione del cavo di collegamento

Il cavo di collegamento deve essere posato e regolato a seconda della corporatura dell'utilizzatore e dell'applicazione.



Il cavo di collegamento può essere introdotto attraverso le seguenti aperture:

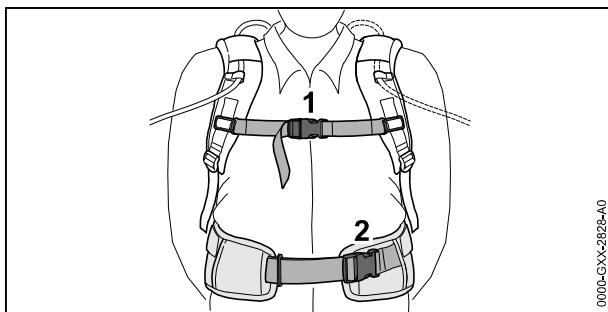
- l'apertura in alto a sinistra (1)
- l'apertura in alto a destra (2)
- l'apertura in basso a sinistra (3)
- l'apertura in basso a destra (4)



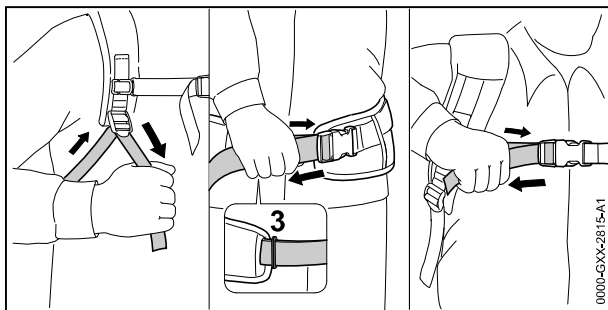
- ▶ Se il cavo di collegamento viene fatto passare attraverso l'apertura in alto a sinistra (1) o l'apertura in alto a destra (2):
  - ▶ Aprire i bottoni automatici (5).
  - ▶ Fare passare il cavo di collegamento sopra lo spallaccio (6).
  - ▶ Chiudere i bottoni automatici (5).
- ▶ Se il cavo di collegamento viene fatto passare attraverso l'apertura in basso a sinistra (3) o l'apertura in basso a destra (4), chiudere l'apertura usata (3 o 4) con il velcro (7).
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo tale che rimanga più corto possibile, non venga piegato e non impedisca il lavoro.

### 7.2.2 Applicare e regolare il sistema di trasporto

- ▶ Caricare la batteria sulla schiena.

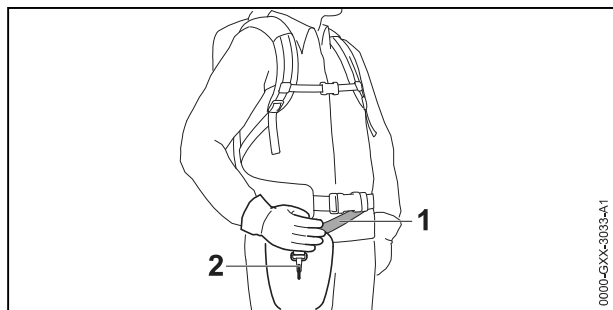


- ▶ Chiudere la chiusura (2) del cinturone.
- ▶ Chiudere la chiusura (1) della cinghia pettorale.



- ▶ Tendere le cinghie fintanto che il cinturone sia posizionato sui fianchi e l'imbottitura della schiena sulla schiena.
- ▶ Introdurre l'estremità della cinghia del cinturone attraverso gli occhielli (3).

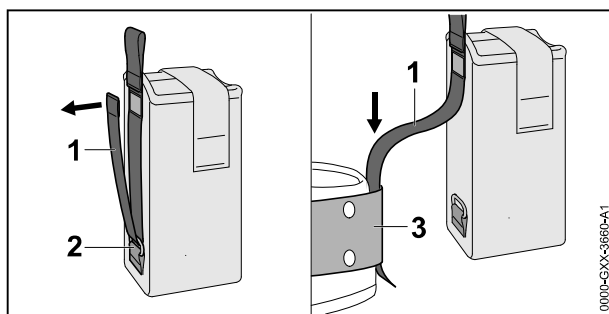
- ▶ Montare l'imbottitura di appoggio come descritto nell'allegato dell'imbottitura d'appoggio stessa.



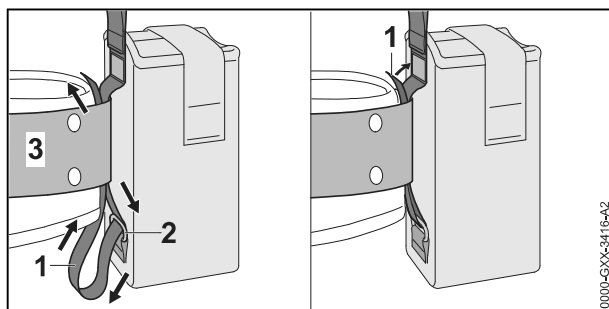
- ▶ Regolare la tracolla (1) in modo tale che il moschettone (2) si trovi a circa un palmo sotto l'anca destra.

## 7.3 Utilizzo con "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"

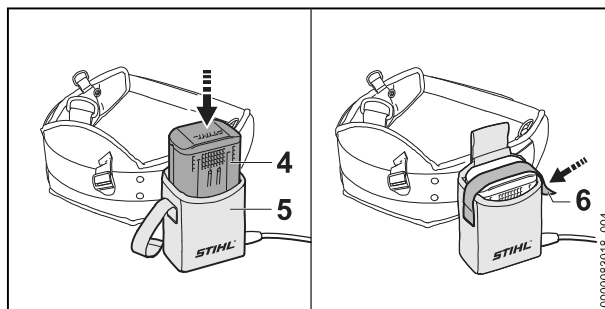
### 7.3.1 Montaggio della "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"



- ▶ Aprire la chiusura a strappo sulla cinghia (1) ed estrarre la cinghia (1) dall'occhiello (2).
- ▶ Introdurre la cinghia (1) attraverso la cintura (3).



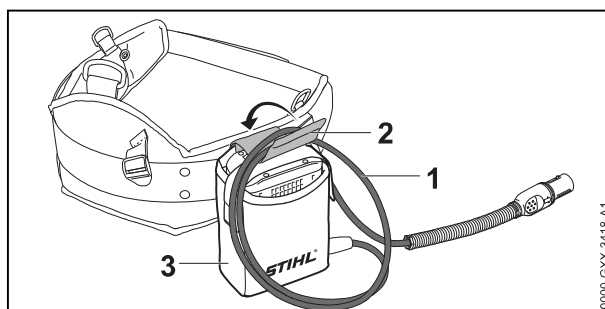
- ▶ Ricondurre la cinghia (1) attraverso l'occhiello (2) e la cintura (3).
- ▶ Chiudere la chiusura a strappo sulla cinghia (1).



- ▶ Introdurre la batteria (4) fino all'arresto nella borsa per cintura (5).
- Viene emesso un breve segnale acustico.
- ▶ Bloccare la batteria (4) con il nastro a strappo (6).

### 7.3.2 Regolazione del cavo di collegamento

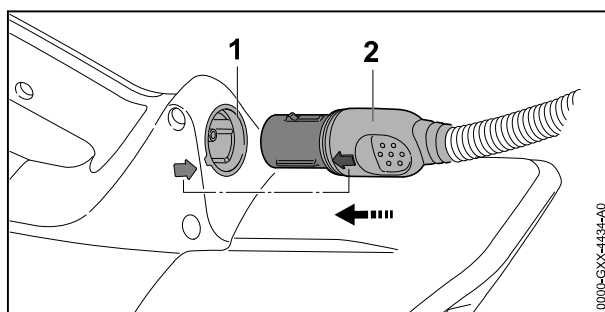
Il cavo di collegamento deve essere regolato a seconda della corporatura dell'utilizzatore e dell'applicazione.



- ▶ Se il cavo di collegamento è troppo lungo, regolarne la lunghezza con un'asola (1) e fissandolo con la fibbia (2) alla borsa per cintura (3).
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo tale che rimanga più corto possibile, non venga piegato e non impedisca il lavoro.

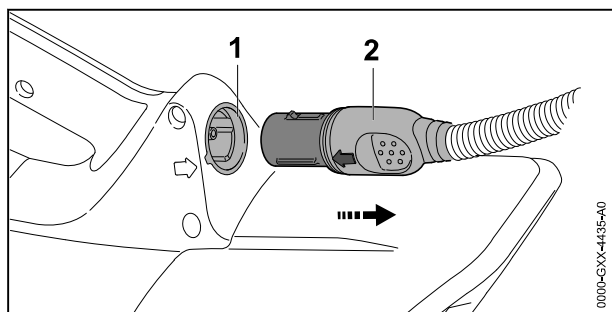
## 8 Inserire la spina del cavo di collegamento ed estrarla

### 8.1 Inserire la spina del cavo di collegamento



- ▶ Allineare la spina (2) del cavo di collegamento in modo tale che la freccia sulla spina (2) del cavo di collegamento sia rivolta verso la freccia sulla boccola (1).
- ▶ Innestare la spina (2) del cavo di collegamento nella boccola (1)  
La spina (2) del cavo di collegamento si inserisce.

## 8.2 Estrarre la spina del cavo di collegamento

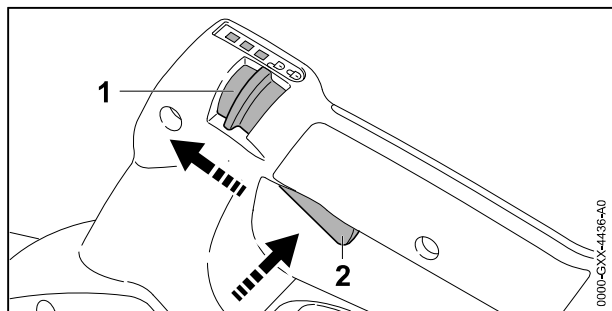



- ▶ Prendere la spina (2) del cavo di collegamento con la mano.
- ▶ Togliere la spina (2) del cavo di collegamento dalla boccola (1).

## 9 Accendere e spegnere il soffiatore

### 9.1 Accendere il soffiatore

- ▶ Tenere il soffiatore con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.




- ▶ Spingere la leva di arresto (1) con il pollice nella posizione .
- ▶ Premere e tenere premuta la leva di comando (2) con l'indice.  
Il soffiatore accelera e l'aria fluisce dall'ugello.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando (2), tanta più aria uscirà dall'ugello.

### 9.2 Spegnimento del soffiatore



- ▶ Rilasciare la leva di comando.  
L'aria non fuoriesce più dall'ugello.

- ▶ Se continua a fuoriuscire aria dall'ugello:  
Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
Il soffiatore è difettoso.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .


## 10 Controllo del soffiatore

### 10.1 Controllare gli elementi di comando

#### Leva di comando

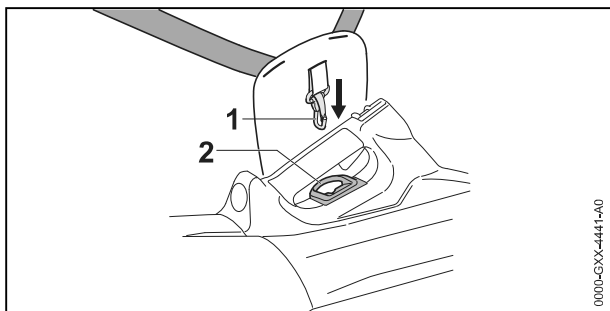
- ▶ Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
- ▶ Tentare di premere la leva di comando.
- ▶ Se non si riesce a premere la leva di comando: non usare il soffiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
La leva di arresto è difettosa.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
- ▶ Premere e rilasciare la leva di comando.
- ▶ Se la leva di comando è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza: non usare il soffiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
La leva di comando è difettosa.

#### Accendere il soffiatore

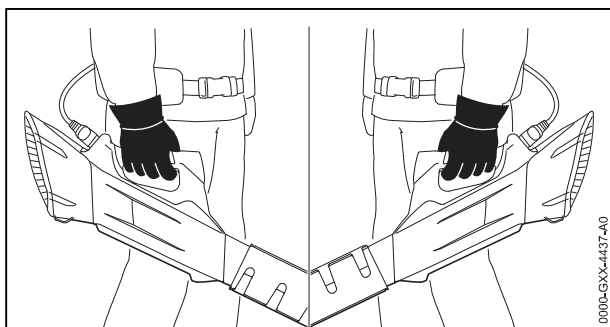
- ▶ Inserire la spina del cavo di collegamento.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
- ▶ Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando.  
L'aria fuoriesce dall'ugello.
- ▶ Se non lampeggiano 3 LED rossi sulla batteria: Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
Nel soffiatore vi è un malfunzionamento.
- ▶ Rilasciare la leva.  
L'aria non fuoriesce più dall'ugello.
- ▶ Se continua a fuoriuscire aria dall'ugello:  
Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
Il soffiatore è difettoso.

## 11 Lavorare con il soffiatore

### 11.1 Tenuta e guida del soffiatore



- ▶ Se viene usata una batteria STIHL AR o il sistema di trasporto insieme all'imbottitura: Agganciare l'occhiello di trasporto (2) nel moschettone (1).

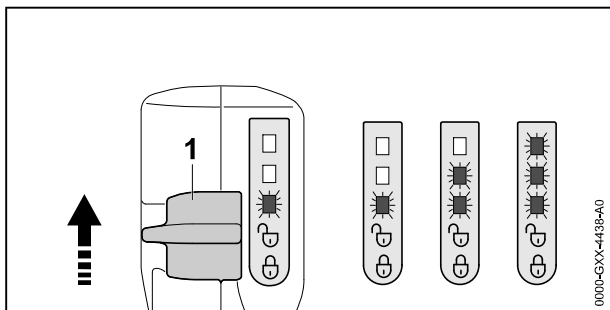



- ▶ Tenere il soffiatore e guidarlo con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.

### 11.2 Impostare il grado di potenza

A seconda dell'applicazione è possibile impostare 3 gradi di potenza. I LED indicano il livello di potenza. L'aria che fuoriesce dall'ugello è tanto maggiore quanto più è alto il livello di potenza.

Il livello di potenza impostato incide sulla durata della batteria. Più è basso il grado di potenza, tanto più lunga sarà la durata della batteria.



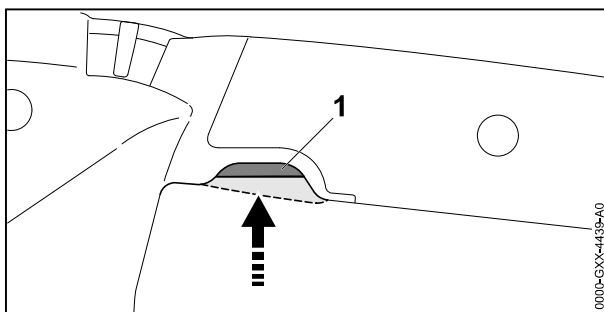
- ▶ Spingere la leva di arresto (1) con il pollice nella posizione . I LED indicano il livello di potenza.

- ▶ Premere la leva di arresto (1) in avanti, tenerlo brevemente in posizione e lasciarlo scattare indietro. È impostato il livello di potenza successivo. Al terzo grado di potenza succede nuovamente il primo.
- ▶ Premere la leva di arresto (1) in avanti e lasciarla scattare indietro tante volte fino a raggiungere il grado di potenza desiderato.

### 11.3 Attivazione della funzione Boost

La funzione Boost può essere attivata indipendentemente dal grado di potenza impostato. Se è attivata la funzione Boost, il soffiatore funziona alla massima potenza.

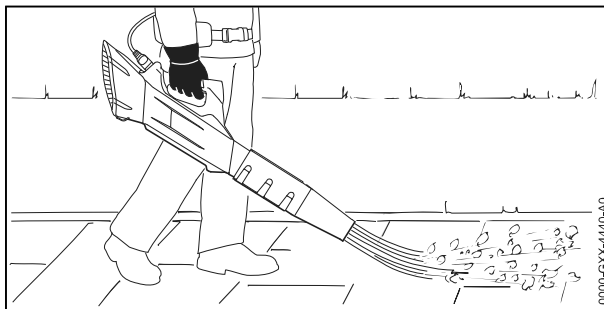
La funzione Boost incide sulla durata della batteria. Quanto più a lungo è attivata la funzione Boost tanto più breve è la durata della batteria.



- ▶ Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando (1). I LED lampeggiano uno dopo l'altro. La funzione Boost è attivata.

Rilasciando la leva di comando (1), la funzione Boost viene disattivata. Viene nuovamente visualizzato l'ultimo livello di potenza utilizzato.


### 11.4 Soffiatura



- ▶ Indirizzare l'ugello sul pavimento.
- ▶ Procedere in avanti lentamente e in modo controllato.



## 12 Dopo il lavoro

### 12.1 Dopo il lavoro

- ▶ Spegnerne il soffiatore, spingere la leva di arresto nella posizione  ed estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola.
- ▶ Se il soffiatore è bagnato: Lasciare asciugare il soffiatore.
- ▶ Pulire il soffiatore.

## 13 Trasporto

### 13.1 Trasporto del soffiatore

- ▶ Spegnerne il soffiatore, spingere la leva di arresto nella posizione  ed estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola. Spegnerne il soffiatore, spingere la leva di arresto nella posizione  ed estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola.

#### Trasporto del soffiatore


- ▶ Trasportare il soffiatore con una mano sull'impugnatura di comando.

#### Trasportare il soffiatore in un veicolo

- ▶ Fissare il soffiatore in modo da evitare che il soffiatore si ribalti o che si muova.

## 14 Conservazione

### 14.1 Conservazione del soffiatore

- ▶ Spegnerne il soffiatore, spingere la leva di arresto nella posizione  ed estrarre la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- ▶ Conservare il soffiatore in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
  - Il soffiatore non può ribaltarsi né muoversi.
  - Il soffiatore è fuori dalla portata dei bambini.

## 17 Eliminazione dei guasti



### 17.1 Rimedio ai guasti del soffiatore e della batteria

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
Il soffiatore non parte quando si accende.	1 LED lampeggia con luce verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	▶ Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500, 501.
	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa. ▶ Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano in rosso.	È presente un malfunzionamento nel soffiatore.	▶ Estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola e reinserirla ▶ Accendere il soffiatore. ▶ Se i 3 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare il soffiatore e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

- Il soffiatore è pulito e asciutto.

## 15 Pulizia

### 15.1 Pulizia del soffiatore

- ▶ Spegnerne il soffiatore, spingere la leva di arresto nella posizione  ed estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola. Spegnerne il soffiatore, spingere la leva di arresto nella posizione  ed estrarre la spina del cavo di collegamento dalla boccola.
- ▶ Pulire il soffiatore con un panno umido.
- ▶ Pulire le aperture di aerazione con un pennello.
- ▶ Pulire la griglia di protezione con un pennello o una spazzola morbida.

## 16 Manutenzione e riparazione

### 16.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e di lavoro. STIHL consiglia i seguenti intervalli di manutenzione:

#### Ogni anno

- ▶ Fare controllare il soffiatore da un rivenditore STIHL.

### 16.2 Manutenzione e riparazione del soffiatore

L'utente non può effettuare autonomamente la manutenzione né la riparazione del soffiatore.

- ▶ Se il soffiatore deve essere sottoposto a manutenzione, oppure è danneggiato o difettoso: rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
	3 LED si accendono con luce rossa.	Il soffiatore è troppo caldo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.</li> <li>▶ Lasciare raffreddare il soffiatore.</li> </ul>
	4 LED con luce rossa lampeggiante.	È presente un guasto nella batteria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla.</li> <li>▶ Accendere il soffiatore.</li> <li>▶ Se 4 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.</li> </ul>
		Il collegamento elettrico tra soffiatore e batteria è interrotto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla.</li> <li>▶ Se il soffiatore continua a non funzionare quando si accende: Pulire le superfici di contatto del cavo di collegamento come descritto sulle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR o "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".</li> </ul>
		Il soffiatore o la batteria sono umidi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lasciare asciugare il soffiatore o la batteria.</li> </ul>
Il soffiatore si spegne durante il funzionamento.	3 LED si accendono con luce rossa.	Il soffiatore è troppo caldo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.</li> <li>▶ Lasciare raffreddare il soffiatore.</li> </ul>
		È presente un guasto elettrico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla.</li> <li>▶ Se il soffiatore durante l'uso continua a spegnersi: Pulire le superfici di contatto del cavo di collegamento come descritto sulle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR o "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".</li> <li>▶ Accendere il soffiatore.</li> </ul>
Il tempo di esercizio del soffiatore è troppo breve.		La batteria non è completamente carica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500, 501.</li> </ul>
		La durata della batteria è stata superata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sostituire la batteria.</li> </ul>

## 18 Dati tecnici

### 18.1 Soffiatore STIHL BGA 100

- Batterie ammesse:
  - STIHL AR
  - STIHL AP insieme con "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
- Velocità dell'aria con ugello montato: 63 m/s
- Peso: 2,5 kg

La durata della batteria è indicata all'indirizzo [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

### 18.2 Valori acustici e vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s<sup>2</sup>.

STIHL raccomanda di indossare una protezione dell'udito.

- Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  misurato secondo EN 50636-2-100: 80 dB(A).
- Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  misurato secondo EN 50636-2-100: 90 dB(A).
- Valore vibratorio  $a_{hv}$  misurato secondo EN 50636-2-100, impugnatura di comando: < 2,5 m/s<sup>2</sup>.

I valori vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato, e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico vibratorio. La sollecitazione vibratoria

effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, consultare [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

## 18.3 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 19 Ricambi e accessori

### 19.1 Ricambi e accessori

**STIHL**  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

## 20 Smaltimento

### 20.1 Smaltire il soffiatore

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

## 21 Dichiarazione di conformità UE

### 21.1 Soffiatore STIHL BGA 100

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina seguente

- Tipo di costruzione: Soffiatore a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: BGA 100
- N. di identificazione serie: 4866

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 e EN 50636-2-100.

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla direttiva 2000/14/CE, Allegato V.

- Livello di potenza acustica misurato: 88 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 90 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso il reparto di omologazione dei prodotti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sul soffiatore.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 22 Dichiarazione di conformità UKCA

### 22.1 Soffiatore STIHL BGA 100

**UK  
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina seguente

- Tipo di costruzione: Soffiatore a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL

- Modello: BGA 100
- N. di identificazione serie: 4866

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui ai regolamenti del Regno Unito The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 e Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 e EN 50636-2-100. Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dal regolamento del Regno Unito Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8.

- Livello di potenza acustica misurato: 88 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 90 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sul soffiatore.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 23 Indirizzi

### Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Distributori STIHL

#### GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

### SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

## Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	57
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	58
3	Overzicht.....	58
4	Veiligheidsinstructies.....	59
5	Bladblazer inzetgereed maken.....	62
6	Bladblazer completeren.....	63
7	Bladblazer voor de gebruiker instellen.....	63
8	De stekker van de aansluitkabel erin steken en eruit trekken.....	65
9	Bladblazer inschakelen en uitschakelen... ..	66
10	Bladblazer controleren.....	66
11	Werken met de bladblazer.....	66
12	Na de werkzaamheden.....	67
13	Vervoeren.....	67
14	Opslaan.....	67
15	Reinigen.....	68
16	Onderhoud en reparatie.....	68
17	Storingen opheffen.....	68
18	Technische gegevens.....	69
19	Onderdelen en toebehoren.....	70
20	Milieuverantwoord afvoeren.....	70
21	EU-conformiteitsverklaring.....	70
22	UKCA-conformiteitsverklaring.....	70
23	Adressen.....	71

## 1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als onder-